

Einhell[®]
bavaria

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Exzenterschleifer
- ⒼⒷ **Operating Instructions**
Eccentric Sander
- Ⓕ **Instructions de service**
Meuleuse Excentrique
- ⒹⒻ **Gebruiksaanwijzing**
Excentriekslijper
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Smerigliatrice eccentrica
- ⒹⓀ
Ⓒ **Brugsanvisning**
Excentersliber
- ⒶⒻ **Instrukcja obsługi**
Szlifierka mimośrodowa
- Ⓕ **Használati utasítás**
Excentercsiszoló
- ⒻⓇ **Upute zu uporabu**
Ekscentrična brusilica

1



Art.-Nr.: 44.621.20

I.-Nr.: 01016

BES 125E



- Ⓓ Gehörschutz tragen!
- Ⓔ Wear ear muffs!
- Ⓕ Porter une protection de l'ouïe !
- Ⓜ Gehoorbeschermer dragen
- Ⓣ Portare cuffie antirumore!
- Ⓝ Bær høreværn
- Ⓔ Nosić sluchawki ochronne!
- Ⓜ Hordjon zajcsökkentő hangvédőt!
- Ⓝ Nosite zaštitnik za uši.

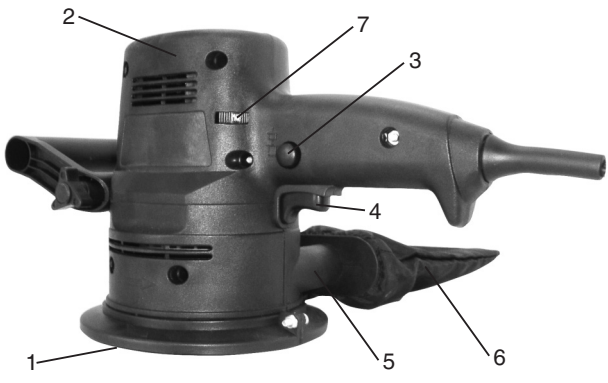


- Ⓓ Schutzbrille tragen!
- Ⓔ Wear safety goggles!
- Ⓕ Portez des lunettes de protection!
- Ⓜ Draag een veiligheidsbril!
- Ⓣ Portare occhiali protettivi!
- Ⓝ Bær sikkerhedsbriller!
- Ⓔ Nosić okulary ochronne!
- Ⓜ Védőszemüveget hordani!
- Ⓝ Nosite zaštitne naočale!

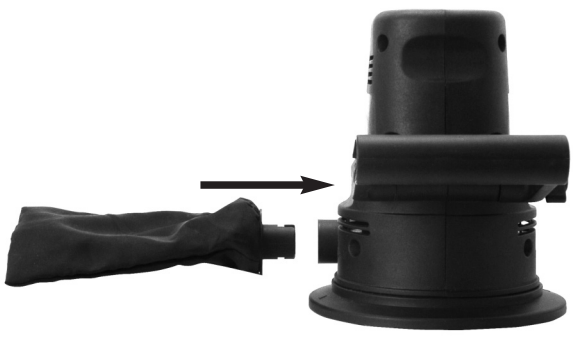


- Ⓓ Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
- Ⓔ Wear a breathing mask!
- Ⓕ En cas de dégagement de poussière
- Ⓜ Bij het vrijkomen van stof
- Ⓣ In caso di sviluppo di polvere
- Ⓝ Bær åndedrætsvæn ved støvdannelse
- Ⓔ Przy pracach wytwarzających pył
- Ⓜ Pórképzésnél hordjon egy porvédőálarcot
- Ⓝ U slučaju stvaranja prašine nosite masku za disanje!

1



2



3

D**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Maschine ist zum Schleifen von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers geeignet.

Beschreibung (1):

- 1 Schleifpapier
- 2 Gehäuse
- 3 Feststellknopf
- 4 Betriebsschalter
- 5 Staubfangsackanschluß
- 6 Staubfangsack
- 7 Drehzahleinstellung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Exzenterschleifer auf.

Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

Technische Daten:

Spannung	230 Volt ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	380 Watt
Schleiffläche:	Ø 120
Schleifpapiergröße:	Ø 125
Schwingungen pro Minute:	6.000-11.000
Schutzisoliert	II / III
Schalldruckpegel LPA	80,7 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	91,7 dB(A)
Vibration a _w	15,69 m/s ²
Gewicht	2,4 Kg

Montage des Staubfangsackes (2)

Staubabsaugung direkt durch Schleifpapier und Schleifteller in den Staubfangsack.

Achtung!

Benutzung des Staubfangsackes aus Gesundheitsgründen unbedingt erforderlich !

Ein/Ausschalten

- Einschalten:** Betriebsschalter 4 eindrücken
Dauerbetrieb: mit Feststellknopf 3 Schalter 4 sichern
Ausschalten: Betriebsschalter 4 kurz eindrücken

- Maschine kann im Moment- oder Dauer-schaltung betrieben werden.

Achtung!

- Bitte achten Sie darauf, daß die Maschine abgeschaltet ist, bevor der Stecker in die Steckdose gesteckt wird.
- Exzenterschleifer ist für Naßschliff nicht geeignet.
- Bei Verwendung von Kabeltrommel, Kabel vollständig abrollen. (Drahtquerschnitt mind. 1,5 mm²)
- Nach Arbeitsende Netzstecker ziehen.
- Netzkabel vor Beschädigung schützen.
- Öl und Säure können das Kabel angreifen.
- Gerät nicht am Netzkabel tragen.
- Nicht mit dem Netzkabel den Netzstecker ziehen.
- Falls Defekt am Gerät, Fachwerkstätte aufsuchen

Schleifpapierbefestigung

Problemloser Wechsel mittels Klettverschluss. Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifpapier und Schleifteller.

Arbeiten mit dem Exzenterschleifer

- Schleifteller mit der ganzen Fläche aufsetzen.
- Maschine einschalten und mit mäßigem Druck über das Werkstück kreisende oder Quer- und Längsbewegungen ausführen.
- Zum **Grobschliff** wird eine grobe, für **Feinschliff** eine feinere Körnung empfohlen. Durch Schleifversuche kann die günstigste Körnung ermittelt werden.

Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

 Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Kohlebürsten

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

GB**Proper use**

The machine is designed for the sanding/grinding of wood, iron, plastic and similar materials using the appropriate sanding/grinding paper.

Description (1)


1. Sanding disk
2. Housing
3. Lock button
4. On/Off switch
5. Dust bag socket
6. Dust bag
7. Speed setting

Please read the operating instructions carefully and observe the safety regulations at all costs. Keep the operating instructions together with the eccentric sander.

Safety rules

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	380 W
Sanding surface:	120 mm dia.
Disk size:	125 dia.
Oscillations per minute:	6.000-11.000
Safety insulated	II / 
Sound pressure level LPA	80,7 dB(A)
Sound power level LWA	91,7 dB(A)
Vibration a _w	15,69 m/s ²
Weight	2,4 kg

Attaching the dust bag (2)

Dust is extracted straight through the sanding disk and backing pad into the dust bag.

Important!

In the interests of your health, always use the dust bag!

6

Switching on and off

- To switch on:** Press On/Off switch 4.
To operate: Secure switch 4 with the lock button 3.
To switch off: Press On/Off switch 4.

- The machine can be operated either intermittently or continuously

Important!

- Please make sure the machine is switched off before removing the plug from the socket.
- The eccentric sander is not suitable for wet sanding.
- If you use a cable reel, the complete cable must be drawn off the reel. (The conductor must have a minimum cross section of 1 mm².)
- Always remove the plug from the socket immediately after use.
- Keep the power cable safe from damage. Oil and acid can cause damage to the cable.
- Never carry the machine by its power cable.
- Never remove the plug from the socket by pulling on the power cable.
- If you discover any damage to the machine, seek professional help from a specialist workshop.


Fitting the sanding disk

Easy disc replacement thanks to Velcro-type backing. Make sure the apertures in the disk coincide with those in the backing pad.

Working with the eccentric sander

- The entire sanding surface must rest on the workpiece.
- Switch on the machine and, applying moderate pressure, move it over the workpiece in circular, crosswise or lengthwise movements.
- Use a coarse-grained disk for rough sanding and a fine-grained disk for fine sanding. The best grain for a particular job is best ascertained by trial runs.

Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

 Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

Carbon brushes

- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

F**Utilisation conforme à l'affectation**

L'appareil sert à l'affûtage de bois, fer, matières plastiques et autres matériaux du même genre en utilisant le papier-émeri correspondant.

Description (1)


- 1 Papier-émeri
- 2 Boîtier
- 3 Bouton de blocage
- 4 Interrupteur de service
- 5 Raccord pour collecteur de poussière
- 6 Collecteur de poussière
- 7 Réglage de la vitesse de rotation

Prière de lire attentivement le mode d'emploi et d'apporter une attention particulière aux consignes de sécurité. Gardez le mode d'emploi près de la meuleuse excentrique.

Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe

Données techniques

Tension de secteur:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	380 W
Surface à rectifier:	ø 120
Format du papier-émeri:	ø 125
Vibrations par minute:	6.000-11.000
A double isolation	II / 
Niveau de pression acoustique LPA	80,7 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	91,7 dB(A)
Vibration a_w	15,69 m/s ²
Poids	2,4 kg

Montage du collecteur de poussière (2)

L'aspiration de la poussière s'effectue directement dans le collecteur de poussière au travers du papier-émeri et du disque à rectifier.

Attention!

Pour raison de santé, il est absolument nécessaire d'utiliser le collecteur de poussière!

Mise en et hors circuit

- Mise en circuit:** Appuyer sur l'interrupteur de service 4.
- Fonctionnement continu:** Bloquer l'interrupteur au moyen du bouton de blocage 3.
- Mise hors circuit:** Appuyer brièvement sur l'interrupteur de service 4.

- L'appareil peut être utilisé avec interruption à rupture brusque ou en fonctionnement continu.

Attention!

- S'assurer que l'appareil est arrêté avant de le brancher.
- La meuleuse excentrique ne convient pas à une rectification avec arrosage.
- Au cas où on utilise un enrouleur de câble, dérouler complètement le câble (section transversale du fil: 1 mm² minimum).
- Après emploi, débrancher l'appareil.
- Protéger le câble de raccordement contre toute détérioration.
- L'huile et les acides peuvent endommager le câble.
- Ne pas porter l'appareil par le câble de raccordement.
- Ne pas retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble de raccordement.
- Si l'appareil est défectueux, contacter un atelier spécialisé.

Fixation du papier-émeri

Changement sans problème à l'aide d'un ruban cramponnant. Veillez à ce que les trous d'aspiration du papier-émeri correspondent à ceux du disque à rectifier.

Comment travailler avec la meule excentrique

- Poser le disque à rectifier sur toute sa surface.
- Mettre l'appareil en marche et effectuer sur la pièce à rectifier des mouvements en rotation, en diagonale ou en longueur, en appuyant modérément.
- Pour un dégrossissage, on emploiera une grainure grossière, pour un finissage, une grainure plus fine. Des essais permettront de choisir la grainure adéquate.

Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

 Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

Brosses à charbon

- Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.
Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

NL

Reglementair gebruik

De machine is geschikt voor het schuren van hout, ijzer, kunststof en soortgelijke materialen mits gebruikmaking van het overeenkomstige schuurpapier.

Beschrijving (1)


- 1 Slijppapier
- 2 Omhulsel
- 3 Vastzetknop
- 4 Bedrijfschakelaar
- 5 Stofvangzakaansluiting
- 6 Stofvangzak
- 7 Toerentalinstelling

Gelieve de handleiding aandachtig te lezen en zeker de veiligheidsrichtlijnen na te leven. Bewaar deze handleiding altijd samen met de excentriekslijper.

Veiligheidsvoorschriften

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

Technische gegevens:

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik :	380 Watt
Slijpvlak :	120 Ø
Grootte van het slijppapier :	125 Ø
Trillingen per minuut :	6.000-11.000
beschermend geïsoleerd	II / 
Geluidsdrukniveau LPA	80,7 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LWA	91,7 dB(A)
Vibration a_w	15,69 m/s ²
Gewicht	2,4 kg

Montage van de stofvangzak (2)

Het stof wordt door het slijppapier en de slijpschijf rechtstreeks in de stofvangzak gezogen.

Let op!

Het gebruik van de stofvangzak is voor gezondheidsredenen absoluut noodzakelijk!

In/uitschakelen

- Inschakelen** Bedrijfschakelaar 4 indrukken
Continuubedrijf Beveilig de schakelaar 4 met behulp van de vastzetknop 3
Uitschakelen Bedrijfschakelaar 4 kort indrukken
 ● De machine kan in interval- of continuenschakeling aangedreven worden.

Let op!

- Gelieve acht te geven dat de machine uitgeschakeld is vooraleer de stekker in het stopcontact gestoken wordt.
- De excentriekslijper is niet geschikt voor natslijpen.
- Bij gebruik van een kabeltrommel de kabel volledig afrollen. Draaddoorsnede minstens 1,5 mm².
- Bij het beëindigen van het werk netstekker uit het stopcontact trekken.
- Bescherm de netkabel tegen beschadiging.
- Olie en zuur kunnen de kabel aantasten.
- Draag het toestel niet aan de netkabel.
- Verwijder de netstekker niet uit het stopcontact door aan de netkabel te trekken.
- Als het toestel defect is, laat het in een vakwerkplaats herstellen.


Bevestiging van het slijppapier

Wisselen zonder probleem door middel van klitteband. Opletten dat de afzuiggaatjes in het slijppapier overeenstemmen met die van de slijpschijf.

Werken met de excentriekslijper

- De slijpschijf met het volledige contactvlak op het werkstuk aanzetten.
- De machine inschakelen en met matige druk over het werkstuk circulerende of diagonale en overlangse bewegingen uitvoeren.
- Voor grofslijpen is een grove korreling, voor fijslijpen een fijnere korreling aanbevolen.
- De meest geschikte korreling kan door een slijpproef bepaald worden.

Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

 Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

Koolborstels

- Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien nazien.

Let op! De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info



Usò corretto

L'apparecchio è adatto per levigare legno, ferro, plastica e materiali simili usando i rispettivi fogli abrasivi.

Descrizione (1)

- 1 carta vetrata
- 2 rivestimento
- 3 bottone di fermo
- 4 interruttore
- 5 attacco per il sacchetto di raccolta polvere
- 6 sacchetto di raccolta polvere
- 7 Impostazione del numero di giri

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e fare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso insieme alla smerigliatrice eccentrica.

Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

Dati tecnici

Tensione	230 Volt ~ 50 Hz
potenza assorbita	380 Watt
superficie di smerigliatura	Ø 120
dimensioni carta vetrata	Ø 125
oscillazioni al minuto	6.000-11.000
livello di pressione acustica LPA:	80,7 dB (A)
livello di potenza sonora LWA:	91,7 dB (A)
Vibrazione \bar{a}_w	15,69 m/s ²
Peso	2,4 kg
Con isolamento protettivo	II /

Montaggio del sacchetto di raccolta polvere

L'aspirazione della polvere avviene direttamente attraverso la carta vetrata ed il disco verso il sacchetto di raccolta.

Attenzione!

Per motivi di salute è assolutamente necessario

usare il sacchetto di raccolta polvere.

Accendere e spegnere (2)

Accendere premere l'interruttore 4
funzionamento continuo fermare l'interruttore 4 con il pulsante di fermo 3
spegnere premere brevemente l'interruttore 4

- La macchina può venir usata a funzionamento continuo o momentaneo.

Attenzione!

- Accertarsi che la macchina sia spenta prima di inserire la spina nella presa di corrente.
- La smerigliatrice eccentrica non è adatta per la rettifica a umido.
- Se si usa una prolunga avvolta su tamburo, svolgerla completamente (cavo con sezione minima di 1 mm²).
- Una volta finito di lavorare togliere la spina dalla presa di corrente.
- Evitare danni al cavo di alimentazione.
- Oli e acidi possono danneggiare il cavo.
- Non usare il cavo di alimentazione per trasportare l'utensile.
- In caso di guasti all'utensile, rivolgersi ad un'officina specializzata.


Fissaggio della carta vetrata

Grazie al velcro, la sostituzione è semplicissima. Fare attenzione all'esatta sovrapposizione dei fori di aspirazione della carta vetrata con quelli del disco.

Uso della smerigliatrice eccentrica

- Appoggiare il disco con tutta la superficie.
- Accendere la macchina e, premendo leggermente, eseguire dei movimenti circolari o longitudinali e trasversali sul pezzo da lavorare.
- Per una molatura in grosso usare una grana grossa, per una microfinitura usare una grana fine. Per trovare la grana adatta si possono fare delle smerigliature di prova.

Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

 Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

Spazzole al carbone

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista.
Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

DK/N

Korrekt anvendelse

Maskinen er beregnet til slibning af træ, jern, kunststof og lignende arbejdsemner under anvendelse af rigtigt slibepapir.

Beskrivelse (1)

- 1 Slibepapir
- 2 Hus
- 3 Låseknop
- 4 Driftskontakt
- 5 Tilslutning til støvpose
- 6 Støvpose
- 7 Hastighedsindstilling

Læs venligst brugsanvisningen nøje og vær især opmærksom på sikkerhedshenvisningerne. Opbevar brugsanvisningen sammen med excentersliberen.

Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

Tekniske data

Spænding:	230 volt ~ 50 Hz
Optagen effekt:	380 watt
Slibeflade:	Ø 120
Slibepapirstørrelse:	Ø 125
Svingninger pr. minut:	6.000-11.000
Lydtrykniveau LPA	80,7 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	91,7 dB (A)
Vibration a_w	16,59 m/s ²
Vægt	2,4 kg
Dobbeltisoleret	II / □

Montering af støvposen

Støvsugning direkte gennem slibepapir og slibetallerken ind i støvposen

Vigtigt!

Af sundhedsmæssige årsager er det absolut nødvendigt at anvende støvposen!

Tænd/sluk (2)

Tænd Tryk driftskontakten 4 ind
Konstant drift Kontakten 4 sikres med låseknappen 3
Sluk Tryk kort på driftskontakt 4

- Maskinen kan køre i moment eller konstant drift

Vigtigt!

- Vær opmærksom på at der er slukket for maskinen, inden stikket sættes i stikkontakten.
- Excentersliberen er ikke egnet til efterslibning.
- Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet rulles helt af (tråddiameter mindst 1 mm²).
- Træk netstikket ud, når arbejdet er afsluttet.
- Beskyt netkablet mod beskadigelse.
- Olie og syre kan beskadige kablet.
- Bær ikke maskinen i netkablet.
- Træk ikke netstikket ud ved at rykke i netkablet.
- Er maskinen defekt, opsøg da et værksted.


Fastgørelse af slibepapir

Problemløs udskiftning ved hjælp af burrelukning. Sørg for at udsugningshullerne på slibepapiret og slibetallerkenen stemmer overens.

Arbejdet med excentersliberen

- Sæt slibetallerkenen på med hele fladen
- Tænd for maskinen og kør med et let tryk hen over arbejdsemnet med kredsende eller krydsende bevægelser.
- Til grovslibning anbefales det at anvende en grov kornstørrelse, til finslibning en finere kornstørrelse. Ved slibeprover kan man finde frem til den mest passende kornstørrelse.

Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

 Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger,

luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs.
Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.

- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

Kontaktkul

- Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.
Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

Reservebestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

PL

ZASTOSOWANIE

Urządzenie jest przeznaczone do szlifowania drewna, żelaza, tworzywa sztucznego itp. materiałów przy zastosowaniu odpowiedniego papieru ściernego.

Opis (1)


- 1 papier ścierny
- 2 obudowa
- 3 przycisk zabezpieczający
- 4 włącznik/ wyłącznik główny
- 5 przyłączenie zestawu odsysającego
- 6 worek na pyły
- 7 Ustawianie prędko ci obrotowej

Uwaga: Przed uruchomieniem proszę zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami dotyczącymi zachowania bezpieczeństwa oraz zastosować się do nich!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

Dane techniczne:

Napięcie:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	380 Watt
Powierzchnia szlifująca:	śr. 120
Wielkość papieru ściernego:	śr. 125
Drgania - na minutę:	6.000-11.000
Izolacja ochronna	II / 
Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	80,7 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	91,7 dB(A)
Wibracje a _w	15,69 m/s ²
Waga:	2,4 kg

Montaż worka na pyły (2)

Odsysanie pyłów następuje bezpośrednio przez otwory papieru ściernego i tarczy szlifierki do worka.

Uwaga!

Z powodów zdrowotnych niezbędne jest używanie worka na pyły!

Włączenie/ wyłączenie

Włączenie: przycisnąć przełącznik główny 4
Praca ciągła: za pomocą przycisku 3 zabezpieczyć (zablokować) przełącznik 4
Wyłączenie: krótko przycisnąć przycisk 4

- Maszyna może być eksploatowana chwilowo lub w sposób ciągły.

Uwaga!

- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka, należy upewnić się, czy maszyna jest wyłączona.
- Szlifierka mimosrodowa nie nadaje się do szlifowania na mokro.
- Przy użyciu bębna kablowego, pamiętać o całkowitym odwinieciu kabla (przekrój poprzeczny drutu: co najmniej 1 mm).
- Po zakończeniu prac wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Chronić kabel sieciowy przed uszkodzeniami.
- Smary i kwasy mogą spowodować uszkodzenie kabla.
- Nie przenosić urządzenia, trzymając za kabel.
- Chcąc wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, proszę nie ciągnąć za kabel.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia, proszę skontaktować się z zakładem specjalistycznym.


Umocowanie papieru ściernego:

Bezproblemowa wymiana dzięki umocowaniu na rzepy. Proszę zwrócić uwagę na to, aby otwory papieru ściernego pokryły się z otworami tarczy szlifierki.

Praca ze szlifierką mimosrodową

- Umocować tarczę szlifierską całą powierzchnią.
- Włączyć maszynę i umiarkowanie naciskając - ruchem okrężnym, poprzecznym lub wzdłużnym rozpocząć szlifowanie przedmiotu.
- Do szlifowania zgrubnego stosować papier ścierny gruboziarnisty, do precyzyjnego - drobnoziarnisty. Poprzez liczne próby należy wybrać odpowiednią wielkość ziarna.

Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

 Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed czyszczeniem.

Czyszczenie

- Zachować w czystomatką lub czyścić sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Czyścić urządzenie regularnie czystą szmatką z dodatkiem szarego mydła.
Nie stosować do czyszczenia środków żrących i rozpuszczalników, mogą spowodować uszkodzenie elementów z tworzywa sztucznego.
Nie dopuszczać do dostania się wody do wnętrza urządzenia.

Szczotki węglowe

- W razie wytwarzania nadmiernej ilości iskieł, oddać szczotki do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie.
Uwaga! Szczotki węglowe mogą zostać wymienione jedynie przez autoryzowany serwis.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

H**ALKALMAZÁS**

A készülék, a megfelelő csiszolópapír használat mellett fa, vas, műanyag és hasonló nyersanyagok csiszolására alkalmas.

Leírás (1):

- 1 Csiszolópapír
- 2 Ház
- 3 Rögzítógomb
- 4 Üzemeltetési kapcsoló
- 5 Porfogózacskó csatlakozója
- 6 Porfogózacskó
- 7 Fordulatszámbeállítás

Kérjük a használati utasítást olvassa pontosan át és figyeljen különösen a biztonsági utalásokra. Tárolja a használati utasítást az Excentercsiszolóval együtt.

Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetcskében található.

TECHNIKAI ADATOK:

Feszültség rendszer:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	380 Watt
Csiszolófelület:	ø 120
Csiszolópapír nagyság:	ø 125
Percenkénti rezgés:	6.000-11.000
Védőizolálva	II /
Hangnyomásérték LPA	80,7 dB (A)
Hangtelyesítményérték LWA	91,7 dB (A)
Vibrálás aw	15,69 m / s ²
Súly	2,4 kg

A Porfogózacskó felszerelése (2)

Porelszívás direkt a csiszolópapíron és a csiszolótányéron keresztül a porfogózacskóba.

Figyelem!

A porfogózacskó használata egészségügyi okokból okvetlenül szükséges!

Ki / bekapcsolni

Bekapcsolni: az 4 üzemeltetési kapcsolót benyomni.

Állandóhasználat: a 3 rögzítógombbal az 4 gombot biztosítani.

Kikapcsolni: az 4 üzemeltetési kapcsolót röviden benyomni.

- A gép pillanatnyi- vagy állandókapcsolásban használható.

Figyelem!

- Kérjük ügyeljen arra, hogy a gép ki legyen kapcsolva, mielőtt a hálózati dugót a dugaszolóaljzatba dugná.
- Az excentercsiszoló nedves csiszolásra nem alkalmas.
- Kábeldob használatánál, a kábelt teljesen letekerni. (Vezeték keresztmetszet legalább 1 mm²)
- A munka elvégzése után a hálózati dugót kihúzni.
- A hálózati kábelt sérülésektől óvni.
- Olaj és sav megtámadhatja a kábelt.
- A gépet ne hordja a hálózati kábelnél fogva.
- A hálózati dugót ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
- Ha a gépen hiba van, akkor keresse fel a szakmühelyet.


Csiszolópapír rögzítés

Probléma nélküli csere tépő zár által. Ügyeljen az elszívó lyukak egyezésére a csiszolópapíron és csiszolótányéron.

Az excentercsiszolóval dolgozni

- A csiszolótányért az egész felülettel feltenni.
- A gépet bekapcsolni és mérsékelt nyomással a munkadarabon köröző vagy keresztbe és hosszába történő mozdulatokat végezni.
- **Durva csiszoláshoz** egy durva, **finom csiszoláshoz** egy finomabb szemcsézés ajánlatos. A megfelelőbb szemcsézést próba csiszolás által lehet kipuhatolni.

Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

 Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Vigyéljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

Szénkefék

- Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által. Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

HR

PODRUČJE PRIMJENE

Uređaj je namijenjen je za brušenje drva, željeza, plastike i sličnih materijala uz primjenu odgovarajućeg brusnog papira.

Opis (1):

- 1 brusni papir
- 2 kućište
- 3 zaporni gumb
- 4 pogonski preklopnik
- 5 priključak za vrećicu za prašinu
- 6 vrećica za prihvata prašine
- 7 Podešavanje broja okretaja

Molimo Vas da pažljivo pročitate ove upute za uporabu, te da posebnu pažnju posvetite sigurnosnim napomenama. Ove upute za uporabu čuvajte zajedno s ekscentar brusilicom.

Tehnični podatci

Napon napajanja	230 V ~ 50 Hz
Nazivna snaga:	380 W
Brusna površina:	ø 120
Veličina brusnog papira:	ø 125
Broj oscilacija u minuti:	6.000-11.000
Zaštitna izolacija	II /
Razina zvučnog tlaka LPA:	80,7 dB (A)
Razina zvučne snage LWA:	91,7 dB (A)
Vibracije a _w :	15,69 m/s ²
Masa	2,4 kg

Montaža vrećice za prašinu

Prašina se usisava direktno kroz brusni papir i brusni tanjur u vrećicu za prašinu.

Pažnja!

Potrebno je korištenje vrećice za prašinu iz zdravstvenih razloga!

Uključivanje/isključivanje (2)

Uključivanje: utisnite preklopnik 4

Trajni pogon: blokirajte preklopnik 4 pomoću gumba za blokadu 3

Isključivanje: kratko utisnite preklopnik 4

- **Uređaj možete koristiti u privremenom ili trajnom načinu rad**

Pažnja!

- Molimo Vas provjerite da li je uređaj isključen, prije nego što utaknete mrežni utikaču mrežnu utičnicu.
- Ekscentar brusilica nije prikladan za vlažno brušenje.
- Pri uporabi kabela na bubnju, kabel potpuno odmotajte. (Presjek minimalno 1,5 mm²)
- Po završetku rada izvucite mrežni utikač.
- Mrežni kabel štite od oštećenja.
- Ulja i kiseline mogu oštetiti mrežni kabel.
- Uređaj nikada ne nosite na mrežnom kabelu.
- Ne izvlačite mrežni utikač povlačenjem mrežnog kabela.
- U slučaju kvara na uređaju popravak prepustite ovlaštenom serviseru

Učvršćenje brusnog papira

Jednostavna izmjena učvršćenjem pomoću "čičak"-trake. Pazite na usklađenje usisnih otvora na brusnom papiru i brusnom tanjuru.

Korištenje ekscentar-brusilice

- Brusni tanjur namjestite sa cijelom površinom.
- Uključite uređaj i s umjerenim pritiskom na izradak izvodite kružne ili poprečne i uzdužne pokrete.
- Pri grubom brušenju preporuča se gruba, a za fino brušenje fina granulacija brusnog papira. Probim pokušajima brušenja možete pronaći optimalnu granulaciju.

Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prijavštine. Istrljajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uredjaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.

Ugljene četkice

- Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice.
Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Ident. broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓢ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavjuje slededcu uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declarã urmãtoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uyguntuk açıklar mısın sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Exzenterschleifer BES 125 E

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 23.02.2006

[Signature]
 Weichspergarter
 Leiter QS Konzern

[Signature]
 Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.621.20 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4462120-16-4155050
 Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il passaggio del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o del rispettivo paese del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt anerkendte kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywaniu w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejokni.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibásos lenne. A 2-éves-határidő a kárveszély átvételére vagy a készülék vevő általi átvételére állt kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetésszerű használata.

Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatti a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionális illetékes vezérszolgálatánál lévő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervicimet.

GARANCIJSKI LIST

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređajaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređajaja.

Razumijivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓜ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓜ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓜ Gælder kun EU-lande

Ⓜ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓜ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.



(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(N/DE)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kiséró okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

